



# éduscol



Ressources pour le lycée général et technologique

## Ressources pour le cycle terminal

---

### Exemples de démarches détaillées accompagnées d'enregistrements audio

#### Italien

Ces documents peuvent être utilisés et modifiés librement dans le cadre des activités d'enseignement scolaire, hors exploitation commerciale.

Toute reproduction totale ou partielle à d'autres fins est soumise à une autorisation préalable du Directeur général de l'enseignement scolaire.

La violation de ces dispositions est passible des sanctions édictées à l'article L.335-2 du Code de la propriété intellectuelle.

Mai 2013

# ITALIEN

**Classe de Terminale LV2 en enseignement obligatoire au cours du premier trimestre de l'année scolaire.**

## GESTES FONDATEURS ET MONDES EN MOUVEMENT

### Mythes et héros



#### QU'EST-CE QU'UN HÉROS POUR LES ITALIENS ?

Le spectre est très large : du héros mythologique au héros fabriqué par des idéologies, des modes, en passant par le héros historique. Peut-on parler de héros ordinaire ?

#### PROBLÉMATIQUE CULTURELLE

---

Héros et engagement, résister pour exister ? La réflexion est conduite à partir de l'exemple des *Partigiani*, héros de la Résistance qui incarnent l'engagement au nom de valeurs communes : liberté, justice, solidarité.

#### DÉMARCHE

---

#### Projet de la séquence : tâche finale

---

Afin de situer l'ensemble du travail dans un contexte de communication « authentique », on pourrait proposer aux élèves le scénario suivant :  
à l'occasion de la célébration de la fête de la libération, le 25 avril, une radio réalise un reportage sur *l partigiani* et organise un débat sous forme de table ronde : *Resistere per esistere, un motto italiano?*

Caractéristiques du regroupement d'élèves avec lequel a été mise en œuvre cette séquence : une classe de Terminale de LV2 regroupant des élèves de L, S, ES.

#### Evaluation

---

Les évaluations pourront prendre appui sur les tâches finales évoquées ci-dessus.  
On remarquera que si la dominante de la séquence est l'expression orale, les élèves ont également été entraînés à la compréhension de l'oral et dans une moindre mesure à celle de l'écrit.  
Aussi, l'évaluation pourra-t-elle porter sur l'expression orale mais également sur la compréhension.

#### Remarques préliminaires

---

Si cette séquence a donné lieu à un entraînement enregistré à l'épreuve d'expression orale du baccalauréat, ces prises de parole en continu et en interaction, selon le schéma bien précis des épreuves d'examen, ne sauraient devenir modélisantes et tenir lieu de « tâche finale systématique ». Le projet de la séquence, la « tâche finale », doit bien évidemment s'ancrer dans une situation de communication précise, la plus authentique possible et cohérente avec l'activité langagière dominante retenue par l'enseignant, ici l'expression orale dans ses deux dimensions, en continu et en interaction.

La notion abordée est construite sur deux ans. Elle a été découverte en classe de Première, à travers deux aspects notamment :

- le personnage d'Ulysse de Homère qui, repris par Dante au chant XXVI de l'Enfer, devient en Italie la figure emblématique de l'homme libre de ses choix. Cette étude a permis aux élèves de réfléchir sur la dimension mythique de la figure du héros et son évolution ;
- le héros « fabriqué » destiné à faire passer un message philosophique ou, dans le cas du « Balilla » décrit par Rosetta Loy, à servir une idéologie.

Le thème de la résistance a déjà été abordé à travers la découverte de trois auteurs du XX<sup>ème</sup> siècle témoins de la période du fascisme italien : Primo Levi, Natalia Ginzburg, Rosetta Loy. Trois témoins et acteurs qui ont écrit pour témoigner, résister ou pour donner un exemple de résistance qui est entré dans les mémoires italiennes.

Cet aspect va être approfondi et enrichi, l'accent étant mis sur la dimension de l'engagement.

### Étapes de la démarche

Les différentes étapes mentionnées ci-après ne correspondent pas à des séances ; il s'agit de phases -une phase pouvant se dérouler sur une ou plusieurs séances- d'un parcours construit et progressif de découverte et d'étude d'une problématique donnée. Le canevas suggéré peut être modifié et d'autres documents peuvent permettre d'aborder également cette problématique (cf bibliographie).

#### ETAPE 1 - introduction à la séquence et réactivation des acquis antérieurs


Expression orale

⇒ Sous forme de prise de parole à partir d'un document déclencheur : *manifesto per la festa del 25 Aprile*.

**Tâche(s) intermédiaire(s) possible(s) :**

un (e) journaliste introduit un reportage sur la résistance à l'occasion de la célébration du 25 aprile (A2 B1).

**Supports utilisés :**

 Affiche pour la fête de la libération : *festa del 25 Aprile*.

**Web** [www.anpi-anppia-bo.it/galleria-immagini/view/3.html](http://www.anpi-anppia-bo.it/galleria-immagini/view/3.html)

#### ETAPE 2 - I Partigiani, héros de l'engagement

Compréhension de l'oral, compréhension écrite, expression orale en continu

- Entraînement à la compréhension de l'oral :

*i partigiani*, héros de la résistance italienne : repérer les mots clefs relatifs à leur lutte, à leurs espoirs = émergence de la notion d'engagement.

- Entraînement à la compréhension de l'écrit :

A partir du texte, dégager l'implicite : les caractéristiques des *partigiani* (*giovani, studenti, operai, ...*), les éléments permettant de comprendre le message a-temporel de la chanson.

**Tâche(s) intermédiaire(s) possibles :**


dans le cadre d'un reportage réalisé à l'occasion de la célébration du 25 aprile, un (e) journaliste fait le portrait du *Partigiano* (A2-B1).

**Supports utilisés :**

 MODENA CITY RAMBLERS, 'I ribelli della montagna', album *Appunti Partigiani*, 2005

Supports complémentaires possibles :

 SASSU A., *Partigiano*, 1945

 MODENA CITY RAMBLERS, 'Oltre il ponte' (texte de Calvino) in album *Appunti partigiani*, 2005

#### ETAPE 3 - S'engager : pourquoi ? Est-ce facile ?

Compréhension de l'oral, expression orale en continu et en interaction

A partir d'un document iconographique déclencheur *Ieri, oggi, domani sempre partigiani*, puis de l'exploration et du commentaire de la vidéo *Cose Nostre : non essere indifferenti*, réflexion sur l'engagement et ses enjeux.

**Tâche(s) intermédiaire(s) possible(s) :**

- débat sur le thème *Ieri, oggi, domani sempre partigiani*. (B1-B2)
- pour une dominante d'activités langagières d'écrit : *scrivere il decalogo della lotta all'indifferenza* (A2-B1).

**Supports utilisés :**

**Web**

[http://commons.wikimedia.org/wiki/File:%22IERI\\_OGGI\\_DOMANI\\_SEMPRE\\_PARTIGIANI%22\\_striscione\\_a\\_Piazza\\_San\\_Babila\\_-\\_Milano\\_25\\_Aprile\\_2007.jpg](http://commons.wikimedia.org/wiki/File:%22IERI_OGGI_DOMANI_SEMPRE_PARTIGIANI%22_striscione_a_Piazza_San_Babila_-_Milano_25_Aprile_2007.jpg)

**Web** Chercher sur moteur de recherche : *Cose Nostre : non essere indifferenti*

#### ETAPE 4 - Haïr les indifférents ?

Compréhension de l'écrit, expression orale en continu et en interaction

Exploration d'un passage du chant III de l'Enfer de Dante (vers 22-51) sur le thème des *ignavi*.

- CO : entrée par l'oral à partir de la lecture du passage par Benigni.
- CE : lecture guidée du passage pour :
  - repérer les informations principales ;
  - retranscrire les mots de Virgile qui expriment le dédain ;
  - classer les différentes réactions, les différents états d'âme de Dante, de Virgile, des damnés.

Réflexion sur l'évolution de l'idée d'engagement, sur la construction de valeurs communes.

Ce travail peut être complété ou remplacé par l'exploration du texte *Odio gl'indifferenti* de Antonio Gramsci.

**Tâche(s) intermédiaire(s) possible(s) :**

débat sur la sentence des indifférents (B1-B2).

**Supports utilisés :**

DANTE, Inf. ca. III, vv. 22-51 in *Divina Commedia*

GRAMSCI A., 'Odio gl'indifferenti' (11 febbraio 1917), publié dans *Odio gl'indifferenti*, 2011

Web Chercher sur moteur de recherche Benigni inferno III gli ignavi

### ETAPE 5 - Rebelles d'aujourd'hui et *no Tav*, un exemple de résistance ?

Compréhension de l'oral, compréhension de l'écrit, interaction

Les élèves interviewent l'assistant sur la question.

Exploration d'un ensemble de documents audio et écrits.

**Tâche(s) intermédiaire(s) possible(s) :**

interview : un journaliste interviewe un *no TAV* (B1-B2).

**Supports utilisés :**

I No TAV : montage de l'assistant de langue italienne : le logo (*Stop allo spreco delle risorse, difendiamo il futuro*), la définition du mouvement (wikipedia), extraits vidéos.

### ETAPE 6 - Résister pour exister: une devise italienne ?

Compréhension de l'écrit, expression orale en continu

Réflexion conduite à partir de l'exploration d'un extrait de *Vieni via con me* de Roberto Saviano, 2010 (début du premier chapitre intitulé : *Giuro* consacré aux héros du *Risorgimento* qui ont fait l'Italie).

- Retrouver comment l'Italie ne cesse de se rêver et de se régénérer à travers ses héros du *Risorgimento*.
- Rechercher les arguments de l'auteur, mettre en évidence son contenu partisan.
- Comparer le texte aux vers de Dante.

**Tâche(s) intermédiaire(s) possible(s) :**

organiser un commentaire du texte afin de préparer une présentation de type radiophonique du célèbre journaliste contemporain (B1-B2).

**Supports utilisés :**

Saviano R., 'Giuro' début du chapitre in *Vieni via con me*, 2010

**Tâche finale possible :**

Mettre en scène le reportage suivi du débat sous forme de table ronde : *Resistere per esistere, un motto italiano?*

Les participants au débat pourront être un historien, un ex-partisan, un représentant des *no TAV*, une représentante du mouvement *Se non ora quando...*

### ACTIVITÉS LANGAGIÈRES DOMINANTES

Activités langagières	Niveau	Capacités mises en œuvre
Compréhension de l'oral	A2	Comprendre et extraire l'information essentielle de courts passages vidéos ayant trait à un sujet connu.
	B1	Comprendre des informations factuelles sur des sujets étudiés. Comprendre et extraire les informations principales d'un extrait vidéo.
	B2	Reconnaître le point de vue du locuteur, son ton, son humeur.
Expression orale en continu	A2	Présenter une personne. Relater un événement. Fournir une justification.




**RESSOURCES POUR LA MISE EN ŒUVRE DES PROGRAMMES DE LANGUES POUR LE CYCLE TERMINAL**  
**FICHE INTERLANGUES**

	B1	Prendre la parole devant un auditoire. Faire un portrait. Comparer des personnes ou des éléments. Relater des expériences vécues. Exprimer des sentiments, une opinion personnelle. Argumenter pour convaincre.
	B2	Développer un exposé de manière claire et méthodique. Faire une description claire et détaillée sur un sujet étudié.
Interaction	A2	Dialoguer sur des sujets connus, des faits, des personnages.
	B1	Maintenir le contact. Exprimer clairement un point de vue. Prendre part à la discussion pour expliquer, commenter. Conduire un entretien préparé et prendre quelques initiatives.
	B2	Argumenter et réagir aux arguments d'autrui. Développer une question, en exposer les causes, les conséquences, les avantages et les inconvénients. Corriger lapsus et erreurs après en avoir pris conscience.

*OUTILS LINGUISTIQUES*

Lexique      Vocabulaire en lien avec la résistance, l'engagement, la description de caractères, d'attitudes.  
Grammaire    Temps de l'indicatif, conditionnel, subjonctif présent, comparatifs. Connecteurs logiques.  
Phonologie    Intonation, accents toniques et phonèmes des mots courants et du vocabulaire spécifique.

*SITOGRAFIE, BIBLIOGRAPHIE, FILMOGRAPHIE*

DANTE, 'Gl'ignavi', Inf. canto III, vv. 22-51 in *Divina commedia*,  
SAVIANO R. Début du premier chapitre 'Giuro' in *Vieni via con me*, 2010  
Montage de documents sur I NoTAV : logo, définition du mouvement, extraits vidéo  
 MODENA CITY RAMBLERS, 'I ribelli della montagna' in album *Appunti Partigiani*, 2005  
Web Vidéos consultable sur internet : rechercher sur un moteur de recherche *cose nostre : non essere indifferenti* ; Roberto Benigni.  
Web [www.anpi-anppia-bo.it/galleria-immagini/view/3.html](http://www.anpi-anppia-bo.it/galleria-immagini/view/3.html)  
Web [http://commons.wikimedia.org/wiki/File:%22IERI\\_OGGI\\_DOMANI\\_SEMPRE\\_PARTIGIANI%22\\_striscione\\_a\\_Piazza\\_San\\_Babila\\_-\\_Milano\\_25\\_Aprile\\_2007.jpg](http://commons.wikimedia.org/wiki/File:%22IERI_OGGI_DOMANI_SEMPRE_PARTIGIANI%22_striscione_a_Piazza_San_Babila_-_Milano_25_Aprile_2007.jpg)  
Autres supports possibles :  
GRAMSCI A., 'Odio gl'indifferenti' (11 febbraio 1917), publié dans *Odio gl'indifferenti*, 2011  
 SASSU A., *Partigiano*, 1945  
 MODENA CITY RAMBLERS, 'Oltre il ponte' (texte de Calvino) in album *Appunti partigiani*, 2005  
Web <http://scuola.repubblica.it> rechercher 'Gl'ignavi nel mondo attuale'  
Web Rechercher sur moteur de recherche : gl'ignavi d'oggi itc f. crispi Palermo

*ENREGISTREMENTS AUDIO : SIMULATIONS D'ÉPREUVES DE PRODUCTION ORALE AU BACCALAURÉAT*

Ces enregistrements audio ont pour but d'aider les enseignants à se représenter la diversité des prestations pouvant être produites en situation d'examen. Ils s'accompagnent d'une analyse qui souligne les forces et les faiblesses de chaque candidat. Pour chacun d'eux, des pistes permettant de consolider ensuite leurs compétences sont suggérées. Des conseils concernant la conduite d'entretien sont également proposés. Les professeurs pourront utiliser ces simulations d'oraux pour s'entraîner à évaluer, d'après la grille qui figure dans le BO.  
Les enregistrements ont été réalisés au cours du premier trimestre de l'année scolaire.

**Analyse et commentaires de la prestation :**

**Les enregistrements audio sélectionnés tentent de rendre compte de la variété des situations de la classe de langue.**

**Épreuve de tronc commun LV2 série S**

**Notion tirée au sort : Mythes et héros**

**Durée de l'épreuve : 20 minutes (10 minutes de préparation / 10 minutes de passage : 5 min de prise de parole en continu et de 5 min d'interaction).**

**Enregistrement audio d'Arthur – élève de Terminale S, LV2. Cet élève a débuté l'italien en seconde, en LV3. Il a choisi de l'étudier en LV2 à partir de la classe de 1ère.**

**Cet élève est interrogé par son professeur.**

Arthur réussit à présenter son propos dans les 5 minutes prévues à cet effet. Le déroulé en est équilibré si l'on fait exception de l'introduction -un peu longue- et d'une petite digression où il donne libre cours à sa passion déclarée pour l'histoire. On note un effort de construction : Arthur propose une introduction avec l'énoncé de la problématique retenue, l'annonce d'un plan -auquel il se tiendra- ainsi qu'une conclusion. Il sait d'ores et déjà planifier son propos.

Le corps de l'exposé est clair, il mobilise de façon globalement pertinente des éléments abordés au cours de la séquence qu'il intègre à des éléments acquis l'année précédente (Primo Levi). Il s'efforce de les mettre en relation et de ménager des transitions.

L'expression est globalement assez fluide, quoiqu'un peu hésitante par moments. Le débit, un peu lent, est à mettre sur le compte de la volonté de contrôler l'expression : Arthur se reprendra spontanément plusieurs fois, révélant une certaine capacité d'autocorrection. Un certain nombre d'erreurs récurrentes –erreurs d'accents toniques et quelques formes verbales erronées– subsistent cependant ; mais elles ne compromettent pas la compréhension. Arthur recourt par ailleurs à un lexique varié et approprié ; il utilise à bon escient une gamme assez large de connecteurs chronologiques et logiques (*in primo luogo, poi, in conclusione, ma, però tuttavia, infatti*).

Il est nettement moins à l'aise dans l'entretien. Il comprend les questions mais a un peu de mal à formuler ses réponses ; il répond et réagit de façon simple. Ses réponses sont pertinentes cependant.

Arthur gagnera à s'entraîner pour aller vers un débit plus authentique et une plus grande fluidité. Il pourra améliorer la qualité linguistique de l'expression en faisant porter ses efforts sur les accents toniques pour ce qui est de la phonologie et, pour la grammaire, en étant particulièrement attentif aux participes passés courants. Il peut d'ores et déjà s'appuyer sur la capacité à planifier son discours, qui représente un atout conséquent, de même que ses connaissances culturelles et l'intérêt manifesté pour le sujet.

**Enregistrement audio de Claire – élève de Terminale S, LV2.**

**Cette élève a passé trois ans à Rome durant ses années de collège.**

**Cette élève est interrogé par son professeur.**

Claire réussit à présenter son exposé dans les 5 minutes prévues. On note un effort d'organisation de son propos : il comporte une introduction –définition de la notion mythes et héros, suivie de l'indication de l'entrée choisie *il resistente e più precisamente resistere per esistere, dunque qual è l'evoluzione mito ed eroi nella società italiana*– un déroulé en trois temps et une conclusion.

Elle fait preuve de conviction et d'une grande fluidité qui s'approche de l'authenticité. Sa langue est globalement correcte. Le vocabulaire employé est suffisamment varié et approprié dans l'ensemble, les erreurs phonologiques (une erreur d'accent tonique sur *colpito* et une nasale dans *ambiente*) et grammaticales sont peu nombreuses et ne compromettent pas la compréhension. Attention cependant au gallicisme *resistente*, aux faux amis *bravo* employé à la place de *coraggioso* et *accidente* à celle de *incidente*, à la confusion entre *manifesto* et *manifestazione/dimostrazione*, *scelto* participe passé de *scegliere* et *la scelta*, et à la conjugaison de certains verbes en -ere *resistere*, *battere* traités comme des verbes en -are.

L'exposé se caractérise par une certaine linéarité et un discours parfois un peu confus. Claire enchaîne trois exemples pour illustrer son propos, prenant appui sur les principaux documents (*gl'ignavi, i ribelli della montagna, i noTAV*) étudiés au cours de la séquence, dont elle rend compte successivement, mobilisant également des acquis de l'année précédente (personnage d'Ulysse). Elle a bien compris un sujet difficile, celui de *gl'ignavi* qu'elle oppose aux héros représentés par Ulysse, mais elle ne parvient pas à faire émerger clairement le lien entre héroïsme et résistance, faute de mettre suffisamment en relation les différents éléments.

Les limites de l'appréhension de la problématique se retrouvent dans l'entretien : elles expliquent la difficulté à développer certaines réponses. Lorsque Claire y parvient on retrouve la fluidité et l'aisance d'expression déjà mentionnées.

Claire gagnera à faire porter ses efforts sur l'organisation et la structuration de l'exposé à partir d'une problématique clairement énoncée et explorée. Cela l'aidera également à mieux aborder l'entretien. La

qualité globale de sa langue, son aisance d'expression, l'intérêt manifesté pour le sujet, constituent des atouts conséquents sur lesquels elle peut d'ores et déjà s'appuyer.

### **Conseils pour les pratiques de classe en vue de la préparation à l'expression orale du baccalauréat**

---

Afin que l'élève puisse construire sa présentation de la notion, il convient, pour chacun des sujets d'étude retenus, d'explicitier la problématique, de la rappeler tout au long de la séquence et de montrer l'éclairage spécifique apporté par les différents supports étudiés. Associée à un projet, à une « tâche finale », cette démarche qui utilise la problématique comme un véritable fil conducteur, permet à l'élève de s'impliquer dans ce travail de réflexion. S'il paraît raisonnable de limiter le nombre de documents par séquence et de renoncer à l'exhaustivité, il est indispensable de nourrir la réflexion personnelle de l'élève en le confrontant à différents points de vue.

En aucun cas, on n'attendra de lui un commentaire de chaque document ou un simple exposé de connaissances. Ces dernières doivent être mises au service de la réflexion. Il s'agira pour l'élève, en s'appuyant sur les parcours d'apprentissage proposés, de s'interroger de manière personnelle sur une problématique, en inscrivant ce travail dans la perspective plus générale d'une des notions du programme.

Afin que l'élève soit capable de construire son discours et son raisonnement, les parcours envisagés devront comporter des activités variées favorisant l'acquisition de savoirs linguistiques et culturels, un entraînement régulier à la prise de parole en continu et en interaction, ainsi que le développement de compétences pragmatiques discursives (savoir planifier sa prise de parole, organiser et structurer son discours, introduire et conclure un exposé, maintenir le contact et réagir aux propos d'un interlocuteur) et de stratégies de compensation.

### **Conseils pour la conduite d'entretien**

---

Rappelons tout d'abord que les deux parties de l'épreuve (expression orale en continu et interaction orale) ne doivent pas excéder le temps imparti pour chacune (5 minutes pour toutes les séries, sauf pour la série L où il est de 10 minutes.). Par conséquent, le temps global de l'épreuve sera de dix minutes maximum pour les séries autres que la série L et de 20 min pour la série L si le candidat n'utilise pas la totalité du temps qui lui est alloué pour l'expression orale en continu. Il conviendra par ailleurs d'indiquer discrètement à l'élève de clore sa prestation s'il dépasse le temps imparti pour la première partie.

Lors de l'entretien, lorsqu'un professeur interroge ses élèves, il peut tout à fait poser des questions qui permettent de faire des liens avec d'autres notions et problématiques traitées en cours. Le professeur ou l'examineur peuvent relancer le candidat à partir des documents étudiés ou en fonction de la tâche finale réalisée. Si l'élève ne situe pas spontanément sa prestation dans la notion qu'il doit présenter, l'enseignant essaiera de l'amener à le faire lors de la phase d'interaction. Des questions plus générales ou plus personnelles ne sont bien sûr pas exclues si elles s'inscrivent naturellement dans l'entretien en prenant appui sur l'exposé (cf. BO n°43 du 24 novembre 2011 : « conversation conduite par le professeur, qui prend appui sur l'exposé du candidat »). Les examinateurs veilleront par ailleurs à ne pas poser des questions trop longues, trop fermées ou trop précises sur le plan culturel.

Nous insisterons, pour finir, sur les précisions apportées par le BO cité ci-dessus : « Toutes les épreuves doivent être conduites dans un esprit positif, en mettant le candidat en situation de confiance et en évitant de le déstabiliser ».